



## یادداشت تفاهیم

### میان

حکومت جمهوری اسلامی افغانستان

و حکومت ترکمنستان

در مورد همکاری در عرصه صنعت قالین

جمهوری اسلامی افغانستان و ترکمنستان، که متعهد به عنوان طرفین یاد می گردند،

با تمایل به ارتقای روابط اقتصادی از طریق گسترش کسب و کار و همکاری در زمینه صنعت قالین، سرمایه گذاری،

و ارتقای مهارت های همسو با موارد فوق،

با درک اینکه، همکاری ها در راستای افزایش ارتباطات دو جانبه سودمند میباشند،

طرفین به تفاهم ذیل نایل شدند:

### ماده اول

طرفین در پروتو رهنمود متقابل جهت انکشاف صنعت قالین در کشور های متحابه شان، در زمینه ارتقای روابط

اقتصادی دو جانبه در زمینه صنعت قالین دست ساخت و صنعت قالین بافته شده در حوزه مربوطه همکاری

می نمایند.

این همکاری در مطابقت با قوانین ملی مربوطه و معاهدات بین المللی که طرفین عضو آن است، انجام می یابد.

### ماده دوم

طرفین کلیه همکاری های اقتصادی لازم را جهت انکشاف صنعت قالین های دست ساخت و صنایع دستی و

بافندگی صنعت قالین در بازار های داخلی خود را با یگدیگر شریک ساخته و همچنین طرفین مکلفیت دارند که

تشویق تجارت مشترک را به اساس منافع متقابل غرض همکاری ها در این زمینه سازماندهی کنند.

### ماده سوم

طرفین با توجه به قوانین نافذه در هر دو کشور، با یکدیگر جهت تحرک اشکال مختلف همکاری ها در سکتور تولید صنعت قالین برنگ و دیزان های گوناگون و ایجاد سرمایه گذاری های مشترک، همکاری های صنعتی، بازاریابی، اجازه مدیریت و موضوعات دیگر همکاری می نمایند.

### ماده چهارم

طرفین در عرصه های صنعت قالین دستجات و صنایع دستی در زمینه های ذیل با یکدیگر مساعدت خواهند کرد:

۱- تحقیق و توسعه؛

۲- همکاری تکنیکی در توسعه محصول و تولید؛

۳- آزمایش و صدور تصدیقنامه مطابق با شرایط بین المللی و تنفیذ آن در کشوریکه در آن پروژه تهیه گردیده

است؛

۴- ارتقای مهارت؛

۵- آموزش پرسونل؛

۶- انجام مشترک نشست های علمی، صنعتی و سایر مبادلات در زمینه.

### ماده پنجم

طرفین همکاری و تلاش های خود را جهت بهبود فعالیت ها مربوطه به بخش صنعت قالین و محصولات دست بافت، که در بازار های محلی و تسهیل مشارکت هیأت های کسب و کار، نمایش دهندگان و خریداران نمایشگاه های تجارتي، توسعه و تدویر جلسات خریداران و فروشندگان، انجام های کسب و کار در قلمرو هر دو طرف را تنظیم می کنند.

### ماده ششم

طرفین جهت سازماندهی سفر کارشناسان تکنیکی، متخصصین و دانشمندان به منظور بحث در مورد صنعت قالین دست ساخت، ترکیب نخ های مقاوم که ترتیب اثر بهتر در مارکیت یابی، در منطقه و سطح جهانی باشد مطابق تقاضا و متکی به تکنالوژی عصری و بحث در مورد جزئیات همکاری و مساعدت ها، همکاری می نمایند.

ماده هشتم

طرفین در مورد هر گونه اختلاف نظر ناشی از تفسیر و تطبیق احکام این یادداشت تفاهم از طریق مشوره موضوع را حل و فصل می نمایند.

ماده نهم

این تفاهم نامه حقوق و مکلفیت های طرفین را که ناشی از سایر موافقتنامه های بین المللی می باشد، متاثر نمی سازد.

ماده دهم

این یادداشت تفاهم، اعتبار از دریافت آخرین اطلاعیه طرفین مبنی بر تکمیل طی مراحل قانونی داخلی، نافذ می گردد.

این یادداشت تفاهم برای مدت ۵ (پنج) سال مدار اعتبار بوده، در صورتیکه هیچ یک از طرفین تصمیم خود را به

طرف دیگر از طریق مجاری دیپلماتیک سجد اقل ۳ (سه) ماه قبل از انقضای مدت پنج سال اطلاع ندهد، این

یادداشت تفاهم برای مدت پنج سال دیگر بطور اتومات تمدید میگردد.

تعدیل و یا اصلاح این یادداشت تفاهم با رضایت طرفین صورت می گیرد، مشروط بر این که هرگونه تغییر و یا

اصلاح این یادداشت تفاهم با رعایت عین طرز العمل انفاذ دنبال شود.

این یادداشت تفاهم به تاریخ ۱۲ سرطان ۱۳۹۶ مطابق به ۳ جولای ۲۰۱۷ در دو نسخه اصلی به زبان های دری،

ترکمنی و انگلیسی به امضا رسید، در صورت بروز اختلاف به متن انگلیسی آن رجحان داده میشود.



از جانب حکومت ترکمنستان

از جانب حکومت جمهوری  
اسلامی افغانستان

Afghan side